

## Table des Matières

### DOSSIER THÉMATIQUE

#### Dinamiche urbane: migrazioni, dislocazioni, creolizzazioni

CHIARA MENGOZZI: Introduzione .....	7
FIORANGELO BUONANNO: La percezione della città nella letteratura italiana della migrazione .....	17
CHIARA MENGOZZI: “Scrivere la storia significa incasinare la geografia”: mappe postcoloniali .....	31
JULIUS GOLDMANN: Luoghi di transizione, ‘eterotopie’ e ‘non-luoghi’ – Osservazioni sulla rappresentazione letteraria della stazione .....	45
EMANUELE BROCCIO: <i>Milano, fin qui tutto bene</i> : tra resistenza ed omologazione .....	57
VINCENZO BINETTI: <i>Autonomy of migration</i> : (de)territorialità, resistenza e diritto di cittadinanza nella letteratura della migrazione.....	69
VALERIA NICU: “Il sottile veleno di tossiche fluorescenze”: paesaggi urbani nella letteratura romena italografa tra emarginazione e soggettivazione .....	81
SARA DI GIANVITO: “Abitare il silenzio”. Il paesaggio e la memoria in Gëzim Hajdari .....	95
CRISTINA BENICCHI: Londra e la messinscena delle identità .....	107
ROSSELLA CIOCCA: Casa e vicinato a Bombay: la città degli immigranti .....	119
FRANCESCO BIANCO: Dalla periferia al centro: un secolo di storie di irpini emigrati in Nord America (1911-2010).....	133

### ÉTUDES

KRISTÍNA KOLÁČKOVÁ: La multiplicité linguistique au service de l’expression de l’unité : les différentes traductions du mot un en tchèque .....	147
ZUZANA HONOVÁ : L’équivalence fonctionnelle – une stratégie pour la traduction juridique ? .....	163
IVO PETRŮ: La traduction juridique : entre équivalence fonctionnelle et équivalence formelle .....	177
LUCIE ROSSOVOVÁ: Los enunciados interrogativos al servicio de la cortesía verbal en el siglo XIX: los actos de habla comisivos y exhortativos .....	191
JESÚS CAMACHO NIÑO: Terminología lexicográfica en la 23ª edición del DRAE (2014). Estudio y tratamiento lexicográfico .....	203
M.ª ÁGUEDA MORENO MORENO: Espacios para la creatividad. Enrédate. Diccionario temático para niños: proyecto de innovación docente .....	229
KATARÍNA KLIMOVÁ: Acquisizione dell’italiano accademico in contesto LS e in prospettiva comparativa (modelli e analisi di abstract e incipit) .....	245

## COMPTE RENDUS

Isabelle Moreels: Jean Muno. La subversion souriante de l'ironie (ALEKSANDRA KOMANDERA) .....	259
Philippe Jousset (dir.): L'Homme dans le style et réciproquement (BAUVARIE MOUNGA) .....	261
Anthony Mangeon: Crimes d'auteur. De l'influence, du plagiat et de l'assassinat en littérature (BAUVARIE MOUNGA) .....	264
Antonio Pamies Bertrán, Miroslav Valeš: El subjuntivo español y su equivalencia en checo (IVO BUZEK) .....	266
Josep M. Castellà Lidon, Montserrat Vilà Santasusana: 10 idees clau: Ensenyar la competència oral a classe. Aprendre a parlar en públic (ELGA CREMADES CORTIELLA) .....	268
Giuliano Gasca Queirazza: Il Canzoniere provenzale To e altri saggi filologici (1962-2009) (RENATO GENDRE) .....	270
Alda Rossebastiano, Chiara Colli Tibaldi (a c. di): Studi di Onomastica in memoria di Giuliano Gasca Queirazza (RENATO GENDRE) .....	271
Marco Piccat: Il Laudario di Saluzzo (RENATO GENDRE).....	272

## ÉTUDES ROMANES DE BRNO

– recommandations aux auteurs .....	276
– recomendaciones para los autores .....	276
– raccomandazioni agli autori .....	277
– recomendações para os autores .....	277